



# HIGURHA HIRHUYIGIRIZA GURHI RHWAKAJIRA AMAFUMU G'OKUBUKA EMBURHO N'EBISHWEKWA KUGERERA EZINDI MBURO.

**Hitabu hyajiragwa na FOPAC Sud-Kivu.**



# Préambule

*Le document original en langue Swahili a été produit par la FOPAC-SK depuis l'an 2023 avec l'appui des partenaires Louvain Coopération, Oxfam, Rikolto et Entraide Fraternité.*

*A la demande des utilisateurs (petits producteurs agricoles) , il a été traduit en "Mashi " en 2025 par la FOPAC-SK en collaboration avec GEL, ASOP et FSKI avec l'appui technique et financier de Louvain Coopération.*

**Kitabu inayo funza namna ya kutengeneza na kutunza mimeya na vifugo vyetu kupitiya mimeya zingine**

**HIGURHA HIRHUYIGIRIZA GURHI RHWAKAJIR'AMAFUMU G'OKUBUKA EMBURHO N'EBISHWEKWA KUGERERA EZINDI MBURHO.**



**Maharagi**  
Bishimbo



**Tomate**  
Ntomati



**Mihindi**  
Bigonje



Kwa kazi itakayo fanywa ina lomba ku tumikisha vifaa izi  
kwa kuzuhiya dawa isifike kwenye mwili wetu na isitume  
tuna pata magonjwa mbalimbali

**OKU MUKOLO GWAJIRWA, KUKWANINE OKUKOLESA EBI BIRI HANO  
IDAKO LYO OBO BUFUMU BURHAGIHIKA OKU MUBIRI  
N'OKURHULERHERA ENDWALA ZA NGASI LUBERO**



Koti ya nvua wala impermeable  
**IKOTI LY'ENKUBA**



Glavu wala gant  
**HISHANGI HY'OKUBWIKWA ENFUNE**



Miwani wala lunette  
**MATARATARA (LINETI)**



KINYUNYIZI  
**NJEREKANI  
Y'OKUFUHIRA**



Kibubu wala cache nez  
**EHYOKUBWIK'AMAZULU**



Botte  
**IGODIO**

***DAWA MUTA ONA NDANI YA KITABU HIKI ZINA UWA VIDUDU  
KWENYE MIMEYA IZI ZIFWATAZO :***

***AMAFUMU MWABONA MWEHI HIGURHA GALI GAKUYIRHA  
EBISHOSHO ERHI BISHOLERO OKU MBURHO***



**Kalanga**  
**KABEMBA (KARANGA)**



**Marahagi**  
**BISHIMBO**



**Mantungulu**  
**MANTUNGURU**



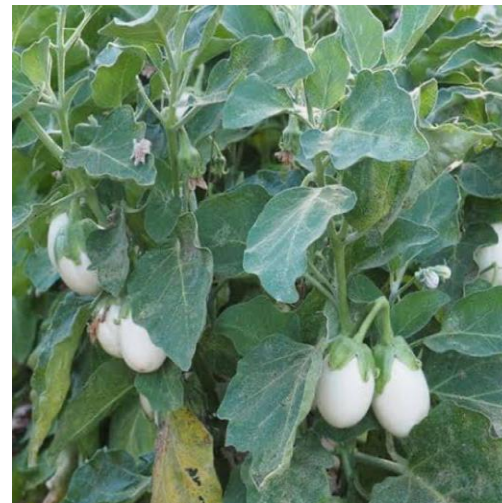
**Soja**  
**SOJA**



**TOMATE**  
**INTOMATI**



**CHOUX**  
**SHU BULA**



**NYANYA**  
**BIRHOLE, NTOLYA**



**NDIMU**  
**ENDIMU**



**Biyazi**  
**BIJUMBU**



**Mutama**  
**MAHEMBA**



**Mapurini**  
**MAPRINI**



**Muhindi**  
**BIGONJE**

**Dawa : MORINGA (BUFUMU: MORINGA)**

**Majani ya moringa (EBYASI BYA MORINGA)**

**Tiya majani iyo ndani ya udongo, chungu juma moja mbele yaku panda mimeya : majani hiyo itatiya dawa ndani udongo.**

**HEBA EBYASI OMU BUDAKA, KURHWERERAKO ENYUMA LYA MUGOBE (IPOSU) MUGUMA ERHI N'EBYO BYASI BIRI BYAHEBA OBUFUMU OMU BUDAKA**



**Manjatiyo (Moringa)**



**Ndani ya udongo  
(OMU BUDAKA: IDAHO)**

DAWA : **MWAROBANI** (NIME) **BUFUMU BUDERHWA MWAROBANI**  
Ina uwa inzi na vidudu mingi **BUNANIGE ENSUSI N'E BIRURU BINJI**

**Bana tumikisha majani ;tunda ;ngozi ;muti ;graine mauwa Ina uza vidudu mingi .  
Banakolesa ebyasi, ilehe (itunda), ecula (casi), murhi, mogomogo (mbeke) n'obwaso**

**Dawa iyi ina dumu kwenye mimeya muda wa siku tatu mbele yaku towa plantes  
kwenye shamba ;ina omba ku chungu siku tatu mbele ya ku kula mimeya ziliwo  
tunzwa na dawa iyi.**

**Obu bufumu bwanajira oku mburho nsiku 3 embere ozi sarhule, olinde nsiku 3  
embere (zokuzirya, : z'okufomera) Ya majani ya mwarobani (byasi bya mwarobani :  
mwarobaini)**

**1kg ya majani ya mwarobani , Twanga majani iyi na tiya katika 5l ya maji 5l ya  
maji,Koroboyi moya ya sabuni , Chungu muda wa siku moja, Tosha majani ile majani,**

# Chuya , puliza mara moja kwenye momeya

ciro 1 cabyasi bya mwarobaini, shakula ebyo byasi, ohiremo littri 5 z'amishi na koroboyi nguma yansabuni, enyuma lya lusiku 1 okule enkazi, oshongole, buzinda ashahize caligumiza oku mburho



1Kg ya majani  
Cilo 1 cabyasi



Twanga  
shakula



Lita 5 ya maji  
Littri 5 z'amishi



Koroboyi Moja  
Koroboyi 1





**Cuya**  
Shongola



**Puliziya mimeye**  
Shahuliza emburho (shahiza oku mburho)

**Ya tunda fruit ya mwarobani (ilehe lya mwarobaini) Ina uwa vidudu : linanige ebiruru (ebishosho)**

**Ina dumu siku tatu kwzenye mimeya : linajire nsiku 3 oku mburho**

**400g ya graine ya kuivia na yenye ku kauka ,Towa mkono;ngozi,na myofu wa tunda, Takatisha kwenye maji**

**Kausha kwenye juwa muda wa siku 4, Twanda 400g ya graine, Tiya ndani ya 20L ya maji, vundika na Chunga siku nmoja**

**Gramma 400 z'emogomogo zizezire zina yumire, otwa nfunu nguma eri cifune ciguma, cula, munyafu, gw'elyo ilehe, abishuke bwinja, oyanike ok'izuba nsiku 4, shakula grama 400 z'emogomogoo, ohire omu litri 20 za mishi, ovundike lusiku luguma**

**Kisha changa ile dawa na uchungu, Ongeza sabuni ndani Na puliza kwenye majani ya mimeyaPuliwa siku moya kwenye weekly,Kama dawa aiko ngufu ;tiya ile 400g ndani ya 10l**

**Buzinda ogushe obo bufumu, olinde, oyushulemo ensabuni, shahuliza (shahiza) oku emburho 1 omu mugobe (iposo). Akaba obufumu burhali buzirho, hira ezo gramma 400 omu litri 10 z'amishi.**



400 g  
**Gramma 400**



**Chuya**  
**Shongola**

  
Siku 4 kujua  
**Oyanike nsiku 4**



Twanga  
**Oshakule**



**20 L**



**Vundika lusiku luguma**



Ongeza sabuni  
**Oyushule ensabuni**



***DAWA :KARABAYIRA BASHAKE wala KAHARAJJI***

***OBUFUMU: KARABAYIRA BASHAKE ERHI KAHARAJJI kashalula bahivi***

Ina uwa vidudu na ma larves : kananiga ebiruru (ebishosho) n'eminyole

Bana tumikisaha muti na majani,Inadumu siku moja kwenye mimeya Banakakolesa omurhi n'ebyasi, byanjira lusiku 1 oku mburho

Tiya 200g ya majani na tiya ndani ya 1L ya maji ,funga naku chungu siku moja, Kisha siku moja ;twanga vizuri ile majani

Kisha ongeza 1l ;na uchange tena ,Chuya vizuri na uongwe 1L ;na uchange vizuri ,Tiya ile 3L yenye uli changa kwenye pulverisateur , Puliza mara mbili kwenye week

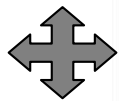
Rhole gramma 200 ya byasi ohiremo litri 1 ya mishi, oshweke, onalinde lusiku luguma, enyuma ly'olusiku, oshakule bwinja ebyo byasi. Buzinda oyushulemo litri 1 y'amishi ovanganye (ocange), shongola bwinja onayushule litri nguma yamishi, ovanganye bwinja, hira ezo litri 3 nvaganye (ncange) omu pulverisateur, shahuliza (kufuhira) 1 erhi 2 omu mugobe.

# Angalisho ile 3L ina puliwza Kwenye 10m ku 10m

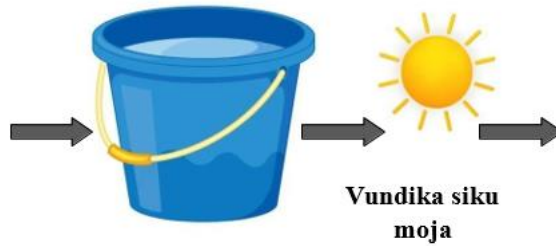
## Ezo litri isharhu zanashahulizibwa oku magulu 10 oku 10



200 g ya majani  
Garama 200 za byasi



Ongeza Lita moja ya maji  
Oyushule litri 1 ya mishi



Lita moja ya maji



Twanga  
Shakula



Chuya



**DAWA: CITRONNELE OBUFUMU=Byasi bya cahi ciyorha nka cibingu ciderhwa majani cahi**

Dawa iyi inatunza mimeya yote : **Ngasi mburho Yoshi yamabukwa n'obu bufumu**

fIna dumu kwenye mimeya muda za siku moja : **Bwanajira aku mburho lusiku luguma**

**50g wala 60g ya majani cahi ,Twanga vizuri mumeya ile,Tiya kwenye 3L ya maji,Chunga 30minutes,Na uchuye vizuri ,Ongeza sabuni ndani ,Tiya kwenye pulverisateur ,Na upuliwe kwenye mimeya ,3L ina pulizwa kwenye 10m<sup>2</sup>**

**Puliza mara mbili ka week**

**Gramma 50 erhi 60 aya majani cahi, ozishakule bwinja, ohiremo litri 3 za mishi, linda miniti 30, shongola bwinja, oyushulemo ensabuni, dubulira omu pulverisateur n'okushahuliza (kufuhira) oku mburho, litri 3 zanashahulizibwa oku magulu 10 oku 10. Shahuliza (kufuhira) 2 omu mugobe**



**Gramma 50 erhi 60**



**Twanga vizuri**  
**Shakula bwinja**



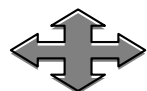
**Canga kwenye lita 3 ya maji**  
**Vanganya omu litri 3**  
**z'amishi**



**Cunga dakika**  
**30**



**Chuya vizuri**  
**Shongola bwinja**



**Ongeza sabuni ndani**  
**Oyushulemo ensabuni**



**DAWA :MUKULUKULU THEPHROSIA VOGELII**

**Bufumu : Mwilukuluku**

Ina uwa vidudu ;chenilles na vers gris : **Gwananiga insirhu (vidudu), ebisholero, na kuninga, cishosho**

**Twanga 25g ya majani ya mukulukulu,Tiya ndani ya nusu litre moja ;weka muda wa siku moja**

**Shakula gramma 25 yebyasi by'omwilukuluku, obihiremo ecihimbi c'elitri, ovundike lusiku luguma, enyuma ly'olo lusiku oshongole n'okuyushulamo ecihimbi c'elitri y'amishi na gramma 5 ya nsabuni.**

**Obukolese liguma omu mugobe (iposo)**

**DAWA : ail na mukulukulu : *Hayi, Layi n'omwilukuluku***

**Majani ya kukauka ya ail, Majani ya mukulukulu, Twanga yote na tiya ndani ya 1L moja, Kisha siku moya ; chuya na ongeza nusu ya litri ya maji, Ongeza 5g ya sabuni**

**Byasi byumu bya layi n'obyomwilukuluku, obishakule n'okuhiramo littri 1 y'amishi , shongola n'okuyushula cihimbi ca litri 1 ya mishi n'okuyushula 5g ya nsabuni**

# Kuyitumikisha siku moja kwa week : Kubu kolea 1 omu mugobe



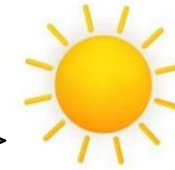
Majani ya mukuluku  
Byasi bya mwilukuluku



Twanga vizuri  
Shakula bwinja



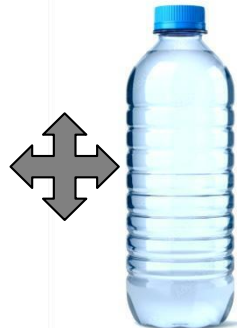
Tiya ndani ya 0,5 Lita ya maji  
Ohire nusu ya litri ya mishi



Chunga siku moj  
Linda lusiku 1



Chuya vizuri  
Shongola bwija



Ongeza 0,5 Lita ya maji  
Oyushule nusu ya litri ya  
mashi



Ongeza 5g ya sabuni  
Oyushule gramma 5 ya  
nsabuni





**Majani ya mukuluku na ail**  
Byasi bya mwilukuluku na  
layi( hayi)



**Twanga**  
Shakula Bwinja



**Tiya ndani ya 1L**  
Ohire omu litri 1



**Chuya na puliziya mimeya ,1L ina puliwza ku 1m2,Tumikisha siku moja kza week**

Shongola n'okushahiza oku mburho , litri 1 yanashahulizibwa oku kugulu 1 oku 1, Obu kolese 1 omu mugobe

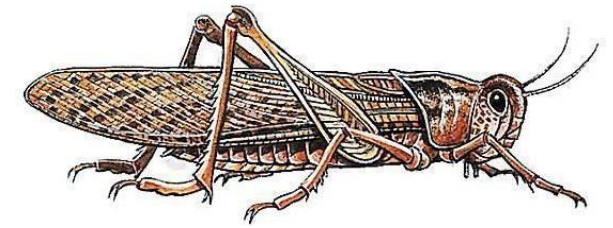
## DAWA YA KUTENGENZWA NA PILIPILI : OBUFUMU BUJIRWA N'IPIRIPIRI

Dwa iyi ina uwa vidudu mingi, na ina dumu kwenye mimeya muda wa siku tatu. Obu bufumu bwananiga biruru, binji n'okubera oku mburho nsiku 3

Kamata 200g ya pilipili kakata vipande wala twanga, tiya ndani ya 2l ya maji, weka muda wa siku tatu wala tiya kwenye moto dakika 15min, changa vizuri na uchuye, kamata 0,5l ya pilipili iliyo chuyiwa tiya ndani ya 15l ya maji, ongeza sabuni ndani, changa vizuri, tiya kwenye pulverisateur na puliza

Rhola grama 200 z'ipiripri, ozitwe rhuhimbi rhuhimbi erhi oshakule, ohirhemo litri 2 z'amishi olinde nsiku 3 erhi ozideke miniti 15, vanganya bwinja onashongole, rola nusi yeltri ye piripiri nchange ohirhemo litri 15 za mishi oyongezemo insabuni vanganya bwinja, hira o'mu pilverisateur nakufuhereza oku mburo.





**NAMAHINGIRI**

## **CIHWIHWI**

### **A. DAWA YAKUTENGENEZWA NA PARETO**

Dawa iyi ina yasaidiya kupiganisha vidu hawa : **obufumu bwajirza na pareto bwarhabale okulwisa ebishosho, ez'insirhu erhi ebi biruru**

### **B. DAWA YENYE KUTENGENEZWA NA TUMBAKO OBUFUMU BUJIRWA N'IRHABI**

Dawa iyi ina saidiya kutunzwa ungojwa wa maragi na ungojwa ya mimeye zengine  
**Obufumu bujirwa n'irhabi bunarhabale okulwisa endwala y'oku bishimbo n'okuzindi mburho**

➤ **KITUO CHA KWANZA : Ecigabi Caburhanzi 1**

Kamata majani 10 wala majani 15 ya tumbaku; wala 50g ya uchafu ya tumbaku ,katakata majani iyo ,tiya ndani ya 1l,ongeza 200ml ya alcool,funika na uvundike siku moja ,chuya na utiya ndani ya chupa ya kiyo inayo fungwa vizuri,inaewa wekwa muda wa miezi mingi.

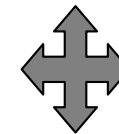
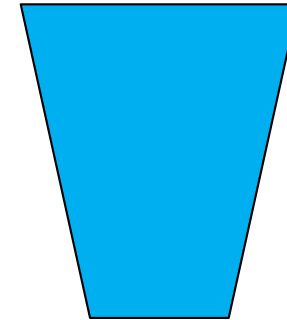
**Kurhola migombo 10 erhi 15 y'irhabi, erhi gramma 50 y'irungu otwe eyo migombo ohiromu litri 1 yushulamo mililitri 200 ya ngakali, funika onavundike lusiku 1, shongola, ohire omu icupa lyalangala lifunike bwinja onalibike myezi minji**



**Hagula migombo 10 erhi 15 y'irhabi**  
**Cuma majani 10 ao 15 ya Tumbaku**

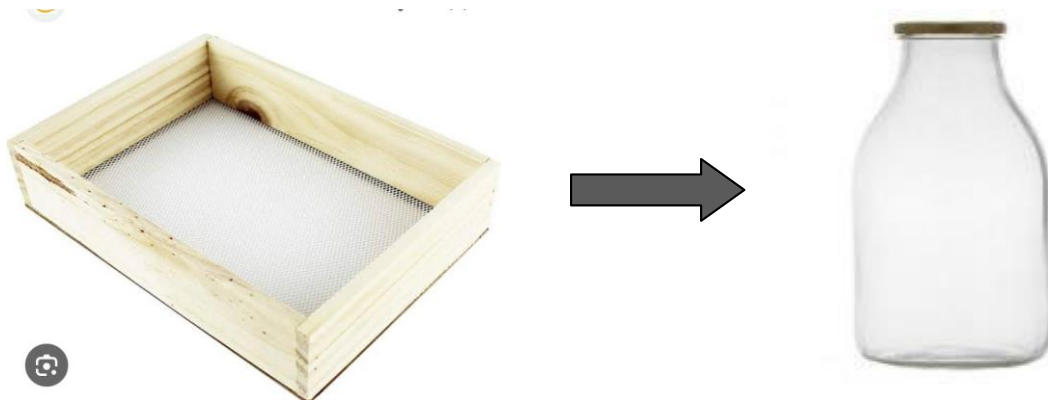


**kausha kisha uikate mu vipande kidogo**  
**Yanika na buzinda oyitwe rhuhimbi rhuhimbi**



**Tiya ndani ya Lita moja ya maji ya baridi, pumzisha siku moja**  
**Hira omu litri 1 y'amashi maholo n'okubika lusiku luguma**

**Ongeza 200 ml ya alcool kasiski yaku komala sana**  
**Yongeza mililitri 200 ya ngakali**



Cuya, Tiya ndani ya chupa ya kiyo yenye kufungwa vizuri  
**Shongola, hira omu isupa lyalangala n'ukufinika bwinja**

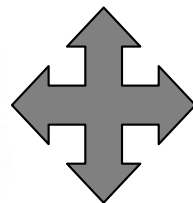
➤ **KITUO CHA PILI ECIGABI CA 2**

katakata sabuni kwa kusirita ,pima kijiko moja na tiya katika 1l ya maji ya moto.

**Kuhalahala e'nsabuni (kutwa bulanga), rhola cijigo ciguma (lulimbo 1) n'okuluhira omu litri nguma y'amishi madurhu**



katakata sabuni kwa  
 kusirita  
**Kuhalahala ensabuni**



Cukua jiko moja na kucanga ndani ya maji ya moto

**Rhola (cijigo) luhimbo 1 n'okugusha omu litri 1 y'amishi madurhu**

## KITUO CHA TATU

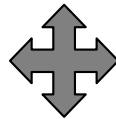
Rhola (jijigo) luhimbo 1 n'okugusha omu litri 1 mishi madurhu

Kamata kijiko 5 ya ile tumbako, tiya ndani ya 1L ya maji; tena changa na ile 1l ya maji ,tiya ndani ya pulverisateur na puliza kwenye mimeya

Rhola bijigo 5 beryo irhabi, hira omu litri 1 y'amishi, dubulira omu pulverizatore n'okushahuliza (o'ku fuherheza), oku mburho



Cukua vijiko tano ya supu ya  
tumbaku  
Rhola bijigo 5 birhabi



Maji ya moto  
Mishi madurhu



## DAWA YENYE KUTENGENEZWA NA MATUNGULU SUMU

Obufumu bwajiragwa na layi

Kamata 200g ya matungulu sumu ;twanga vizuri na tiya ndani ya 1l ya maji,kisha ongeza kijiko moya ya mafuta ya mazese,vundika sikuam,koiysha chuya

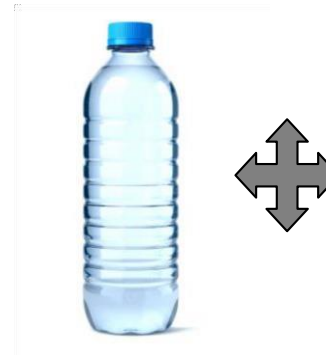
orhole gramma 200 za layi, oshakule bwinja n'okuhira omu litri 1 nguma y'amishi, hiramho cijigo 1 ca mavurha, ovundike, buzinda oshongole



**200 g, Vipande ine ya**  
Gramma 200, bihimbi 4  
bya layi



**Twanga Matungulu**  
Shakula amatunguru



**Shakula amatunguru**  
Hira omu icupa lya litri  
1ly'amishi



Ongeza kijiko moja la mafuta aca pumuzika ma saha 24  
Oyongezemo cijigo 1 ca mavurha, olinde  
lusiku 1



Cuya kwa usafi Bui ya matungulu  
Oshongole bwinja



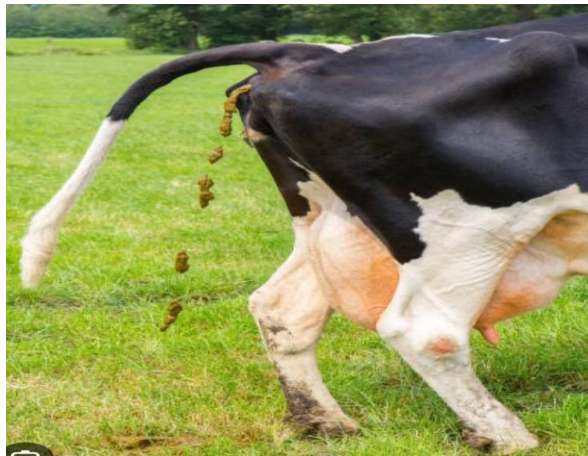
Cire Mpana y'amatungulu  
(cikumba c'amatunguru)

## E. DAWA YENYE KUFANYWA NA MAVI YA NGOMBE

OBUFUMU BWAJIRAGWA N'AMASHI G'ENKAFU

**Mavi ya Ngombe inaisaidiya kulisha mimeya nani mboleo piya**

Mashi g'enkafu gana rabale okulisa emburho cinali cinazo



DAWA YENYE KUTENGENEZWA NA MAJIFU  
obufumu bwajirwa n'oluvu

ina piganisaha vidudu  
bunalwise ebiruru

**Dawa iyi ina uwa vidudu kama iyi**

Bunanige ebiruru, nk'ebi



**Inzi**

Ensusi



**Kaninga**



**Mchwa**

Siyafu (Embasi)

Kamata 2kg ya majifu ,tiya ndani ya 10l ya maji ,vundika siku moya ,chuya na upuliwe kwenye mimeya

Rhola biro 2 bwa luvu ohire omu litri 10 z'amishi, vundika lusiku 1, shongola buzinda  
ofuherhereze oku mberho

## **G. DAWA YENYE KUTENGENEZWA NA MAJANI YA PAPAI OBUFUMU BYAJIRWA EBYASI BYA PAPAYI**

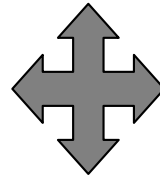
### **➤ KITUO CHA KWANZA CHIGABI CHABURHANZI**

**Kata na utwange 2kg ya majani ya papai,tiya ndani ya 1l ya maji ,funika vizuri na chungu siku moja,kisha una chuya.**

**Otwe onashakule bilo 2 bya byasi bya papayi, ohiremo litri 1 y'amishi, funika bwinja, vundika lusiku 1, buzinda oshongole**



Cuma 1Kg ya majani mabici  
Humbula(kuhumba) chiro 1 ca  
byasi bibishi



Cuya  
Shongola

Ongeza maji pole pole,Pumzisha ma sal  
24

Oyushule n'amishi bunyi bunyi n'okulinda  
lusiku 1

## KITUO CHA PILI :

### ECIGABI CA 2

Katakata sabuni, tiya ndani ya maji ya moto ; tikisa vizuri na uache pembeni ili joto ipunguke

Kuhala hala ensabuni (kutwa bulanga erhi kutwa ruhimbi ruhimbi), ohire omu mishi madurhu, odundedunde, ohire oburhambi lyo idurhu lipunguka



Kata sabuni 3 cm kwa ku sirita  
kuhala hala esanbundi oku  
centimetri 3



Canga na maji ya moto kidogo  
**Ogushe omu mishi g'ecikanga**



Tikisa vizuri ndani ya cupa  
kudunda bwinja omu isupu

## ➤ KITUO CHA TATU

### ECIGABI CA 3

Canga dawa ya majani ya papai ndani ya 2L ya maji ongeza maji polepole na ku geuza,tiya ndani ya pulverisateur na puliza kwenye mimeya

Kuheba ebyasi bya papayi omu litri 2 z'amishi, yushulamo amishi bunyi bunyi naku canga, dubulira omu pulverizatore n'okushahuliza oku mburho



Canga dawa ya papai ndani ya lita mbili ya maji ya sabuni  
Canga enkanzi y'ebyasi bya papayi omu litri 2 z'amishi ensabuni

Ongeza maji pole pole, na kugueza pole pole

Yushula amishi bunyi



Jana kinyunyizio kwa kiasi cha mchanganyiko unaohitajika  
Dubulira omu pulverizatore



**DAWA YENYE KUTENGENEZWA NA MAJANI YA TOMATE.**  
**BUFUMU BUJIRWA N'EBYASI BYENTIMATE .**

**Ku pambana na minyoo ya kabichi na vidudu**  
**kulwisa eminyole, Insiru, ebiruru n'ebishosho**



QUELQUES MALADIES COURANTES ET ENNEMIS DES CULTURES.

Mangojwa na adui **mbalimbali** wala washambulizi wa mimeya

**NDWALA NGUMANGUMA ZIYIRUKIRI BONEKA ENO MWIRHU NA BASHOMBANYI B'EMBURHO.**

- Foumis : **mbasi, biguku.**
- Chenilles : **bisholero/bishosho.**
- Nematodes : **mivunzi.**
- Cochenilles : **mivunyu/mivunzi.**
- Mouches blanches : **Buhuka, kadiku.**
- Acariens : **nalwirhangula.**
- Punaises : **Ciherlubala.**
- Criquet puant : **Namahingiri/cirhombabangere.**
- Champignons : **bihumyo.**
- Bactéries : **microbi.**
- Rouille : **igutu.**
- Mildiou : **Cingalangala.**
- Pucerons : **insirhu.**